

Porównanie tłumaczeń Daniela 7:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i o dziesięciu rogach na jej głowie, i o innym, który wyrósł i upadły trzy z poprzednich, i o tym rogu, który miał oczy i usta mówiące wyniośle, a z wyglądu był większy niż jego towarzysze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chciałem też dowiedzieć się czegoś o dziesięciu rogach na jej głowie i o tym innym, który gdy wyrósł, sprawił, że wypadły trzy spośród poprzednich — o rogu, który miał oczy i usta przemawiające wyniośle, a z wyglądu był większy niż jego towarzysze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także o tych dziesięciu rogach, które były na jej głowie, i o innym, który wyrósł, przed którym upadły trzy, o tym <i>właśnie</i> rogu, który miał oczy i usta mówiące wielkie rzeczy, a wyglądał na większy od innych rogów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także o onych rogach dziesięciu, które były na głowie jej, i o poślednim, który był wyrósł, przed którym wypadły trzy; o tym rogu mówię, który miał oczy i usta mówiące wielkie rzeczy, a na wejrzeniu był większy nad inne rogi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I o dziesięci rogach, które miała na głowie, i o drugim, który był urósł, przed którym upadły trzy rogi; i o onym rogu, który miał oczy i usta mówiące wielkie rzeczy, a był więtszy nad inne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oraz co do dziesięciu rogów na jej głowie, i co do innego, przed którym, gdy wyrósł, upadły trzy tamte. Róg ten miał oczy i usta, wypowiadające wielkie rzeczy, i wydawał się większy od swoich towarzyszy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I o dziesięciu rogach na jego głowie, i o innym rogu, który wyszedł i przed którym trzy z nich wypadły, o rogu, który miał oczy i usta, które mówiły zuchwale, i który wyglądał na większy niż inne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	jak również o dziesięciu rogach na jej głowie i o innym rogu, przed którym, gdy zaczął wyrastać, trzy zostały wyłamane; o rogu, który miał oczy i usta, wypowiadające zuchwale rzeczy, i wydawał się większy od innych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I o dziesięciu rogach na jej głowie, i o innym rogu, który wyszedł spośród nich, a przed nim upadły trzy z jej rogów. Róg ten miał oczy i usta mówiące straszne rzeczy i wyglądał na większy od innych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	o dziesięciu rogach, które miało na swej głowie, i o innym, który powstał, a przed nim upadły trzy, oraz o owym rogu, który miał oczy i usta mówiące wielkie rzeczy, z wyglądu zaś był większy od swych przyjaciół.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і про десять його рогів, що на його голові, і інший, що вийшов і скинув попередні три роги, той, в якого очі і уста говорять велике, і його вид більший від осталих.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także o dziesięciu rogach, co były na jej głowie, oraz o innym rogu, który wyrósł, a przed nim trzy wypadły; rogu, który miał oczy i usta mówiące wielkie rzeczy, a na spojrzeniu był mocniejszy niż inne rogi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a także co do dziesięciu rogów na jej głowie oraz innego rogu, który wyrósł i przed którym trzy upadły – tego rogu, który miał oczy, jak również usta mówiące rzeczy wyniosłe, a który z wyglądu był większy od swych towarzyszy.